

TEMASEK HOLDINGS

THÔNG CÁO BÁO CHÍ

***Danh mục và hoạt động đầu tư của Temasek tiếp tục phát triển vững mạnh
Danh mục đầu tư đạt 172 tỷ đô la Singapore tính đến tháng 7/2009 – tăng 42 tỷ đô la
Singapore so với tháng 3/2009***

Tập đoàn đầu tư có 35 năm hoạt động và một vị thế sẵn sàng cho tương lai

- Temasek kỷ niệm 35 năm thành lập vào ngày 25 tháng 6 năm 2009
 - Đây cũng là năm thứ 5 Tập đoàn công bố Báo cáo Thường niên
- Giá trị ròng danh mục đầu tư:
 - 31 tháng 3 năm 2004 : 90 tỷ đô la Singapore
 - 31 tháng 3 năm 2008 : 185 tỷ đô la Singapore
 - 31 tháng 3 năm 2009 : 130 tỷ đô la Singapore
 - 31 tháng 7 năm 2009 : 172 tỷ đô la Singapore
- Tổng Lợi nhuận Cổ đông hàng năm (TSR) tính đến ngày 31 tháng 3 năm 2009:
 - Kể từ khi thành lập : +16% (tính theo giá trị thị trường, và theo vốn cổ đông)
 - Trong 1 năm qua : -30% (tính theo giá trị thị trường)
-18% (tính theo vốn cổ đông)
 - Trong 5 năm qua : +6% (tính theo giá trị thị trường)
+11% (tính theo vốn cổ đông)
- Lợi nhuận ròng của Tập đoàn trong năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 3 năm 2009: 6 tỷ đô la Singapore
- Các hoạt động trong năm:
 - Thoái đầu tư 16 tỷ đô la Singapore
 - Đầu tư 9 tỷ đô la Singapore, bao gồm 3 tỷ đô la Singapore cho quyền mua cổ phiếu
- Chính sách lương thưởng dài hạn được kiểm nghiệm trong bối cảnh thị trường suy giảm
 - Kể từ năm 2004, một phần đáng kể tiền thưởng cho ban điều hành cấp cao của tập đoàn được trả chậm từ 3 đến 12 năm
 - Điều chỉnh giảm những khoản thưởng trả chậm do Giá trị vốn gia tăng (WA) âm

Thứ Năm, ngày 17 tháng 9 năm 2009 – Nhân dịp kỷ niệm 35 năm thành lập, Temasek Holdings (Private) Limited (gọi tắt là Temasek) hôm nay công bố Báo cáo Thường niên cho năm tài chính vừa qua kết thúc vào ngày 31 tháng 3 năm 2009. Được công bố hàng năm kể từ năm 2004, Báo cáo Thường niên này tổng hợp các số liệu tài chính của Tập đoàn, công bố danh mục đầu tư và các khoản đầu tư.

Kết quả hoạt động

Tính đến ngày 31 tháng 3 năm 2009, giá trị danh mục đầu tư của Temasek là 130 tỷ đô la Singapore tính theo giá trị thị trường, tăng từ 90 tỷ đô la Singapore cách đây 5 năm. Tổng Lợi nhuận Cổ đông của 5 năm là 6% tính theo giá trị thị trường, và 11% tính theo vốn cổ đông, đã bao gồm tác động từ Tổng Lợi nhuận Cổ đông năm vừa qua giảm 30% tính theo giá trị thị trường, và giảm 18% tính theo vốn cổ đông. Tổng Lợi nhuận Cổ đông dài hạn của Temasek kể từ khi thành lập vẫn luôn duy trì ở mức ổn định 16% tính theo giá trị thị trường và vốn cổ đông.

Temasek đạt lợi nhuận ròng trên toàn Tập đoàn là 6 tỷ đô la Singapore – bằng khoảng 1/3 so với mức lợi nhuận kỷ lục 18 tỷ đô la Singapore của với năm tài chính trước đó. Việc suy giảm lợi nhuận của Tập đoàn phản ánh mức đóng góp giảm từ các công ty thuộc danh mục đầu tư và từ các hoạt động đầu tư của Temasek.

Temasek có giá trị ghi sổ vững mạnh ở mức 118 tỷ đô la Singapore, tăng 80% so với tháng 3 năm 2004. 31% giá trị danh mục đầu tư của Tập đoàn dành cho Singapore, 43% ở Châu Á, (27% ở Bắc Á, 9% ở ASEAN, 7% ở Nam Á), 22% ở các nền kinh tế thuộc Tổ chức Hợp tác và Phát triển Kinh tế (OECD), và 4% ở các thị trường mới như Mỹ Latin, Nga và các khu vực khác.

Ông Dhanabalan, Chủ tịch Tập đoàn Temasek Holdings, cho biết: “Các thị trường mà Temasek đầu tư đã tăng trưởng ổn định kể từ tháng 3 năm nay. Giá trị danh mục đầu tư và Tổng Lợi nhuận Cổ đông đã khôi phục đáng kể tại các thị trường này. Xét về dài hạn, hoạt động của danh mục đầu tư của chúng tôi là rất khả quan.”

“Do vậy, bất chấp một năm khá biến động, chúng tôi vẫn tự tin rằng Temasek có một danh mục đầu tư vững mạnh trong dài hạn,” ông Dhanabalan nói thêm.

Hoạt động của danh mục đầu tư trong năm

Temasek tiếp tục củng cố danh mục đầu tư trong bối cảnh thị trường xáo trộn.

Trong năm vừa qua, Temasek đã đầu tư mới 9 tỷ đô la Singapore và thoái vốn 16 tỷ đô la Singapore. Các khoản đầu tư bao gồm 3 tỷ đô la Singapore cho các công ty hiện nằm trong danh mục đầu tư như Standard Chartered, DBS Group Holdings, và CapitalLand. Thêm vào đó, Temasek đã đầu tư chọn lọc vào các công ty như Li & Fung (Hong Kong), một công ty đầu ngành về quản lý chuỗi cung ứng cho các nhãn hàng và các nhà bán lẻ.

Vào tháng 6/2009, Temasek đã tái đầu tư vào Olam International, một công ty hàng đầu về quản lý chuỗi cung ứng cho các sản phẩm nông sản và thực phẩm, có trụ sở ở Singapore.

Temasek đã bán bớt cổ phần ở một số công ty bao gồm hai công ty sản xuất điện ở Singapore (Senoko Power and Power Seraya), PT Bank Internasional Indonesia, Bank of America, China Minsheng Bank, và SNP Corporation

Bà Ho Ching, Tổng Giám đốc và Thành viên Điều hành của Hội đồng Quản trị, cho biết: “Chúng tôi vẫn luôn tăng cường tính thanh khoản một cách có hệ thống trong suốt hai năm qua với vị thế thịnh dư tiền mặt ròng do đã lường trước được khả năng của một cuộc suy thoái. Chúng tôi hài lòng khi có được cơ hội tham gia vào các đợt bán quyền mua cổ phần tại các công ty mà chúng tôi đầu tư. Về cơ bản, các công ty thuộc danh mục đầu tư của chúng tôi hoàn toàn có cơ sở tốt để bước qua cuộc khủng hoảng, đặc biệt về tính thanh khoản và khả năng thanh toán. Đồng thời, chúng tôi cũng tiếp tục đầu tư vững chắc và có chọn lọc.”

Tính đến ngày 31 tháng 7 năm 2009, giá trị danh mục đầu tư của Temasek đã tăng 42 tỷ đô la Singapore, đạt mức 172 tỷ đô la Singapore, tương đương với 93% của giá trị năm tài chính trước đó, kết thúc vào ngày 31 tháng 3 năm 2008 với mức kỷ lục 185 tỷ đô la Singapore. Điều này phản ánh Temasek luôn tích cực củng cố danh mục đầu tư.

Xây dựng nền tảng cho tương lai

Temasek luôn cam kết gia tăng lợi nhuận dài hạn và ổn định, xác lập vị thế vững chắc cho tương lai.

Temasek vẫn luôn đầu tư vào yếu tố con người, củng cố các hệ thống và quy trình hiện có, và gia tăng các hoạt động vì cộng đồng ở Singapore và trên khắp Châu Á.

Kể từ năm 2004, Temasek đã áp dụng chính sách lương thưởng mới cân bằng hơn nhằm thúc đẩy một văn hóa tập thể đoàn kết, nhấn mạnh đến yếu tố dài hạn hơn là ngắn hạn, hài hoà lợi ích của nhân viên và cổ đông. Theo phương thức mới này, một phần đáng kể tiền thưởng của ban điều hành cấp cao của Temasek sẽ được trả chậm từ 3 đến 12 năm, điều chỉnh theo hoạt động bền vững của Temasek.

Temasek đã mở rộng phạm vi hoạt động trên toàn cầu với 12 văn phòng đại diện ở Châu Á và Mỹ Latin, trong đó có Chennai, Hà Nội, Mexico City và Sao Paulo, trong năm ngoái.

Trong số 380 nhân viên đa quốc tịch của Tập đoàn, khoảng 20% làm việc bên ngoài Singapore.

Temasek mở văn phòng đại diện đầu tiên tại Việt Nam đặt tại Thành phố Hồ Chí Minh năm 2005. Ông Derek Lau, Giám đốc Điều hành và Trưởng Đại diện tại Việt Nam, chia sẻ: “Chúng tôi luôn cam kết hoạt động đầu tư lâu dài tại Việt Nam và chúng tôi rất lạc quan về triển vọng của Việt Nam về dài hạn. Nằm trong kế hoạch phát triển, chúng tôi đã mở thêm văn phòng đại diện tại Hà Nội vào tháng 9 năm 2008. Chúng tôi tin rằng việc mở rộng sự hiện diện tại Việt Nam sẽ tạo điều kiện cho chúng tôi tìm kiếm nhiều cơ hội hợp tác và đầu tư hơn nữa tại thị trường này.”

Nằm trong các hoạt động kỷ niệm 35 năm thành lập, Temasek đã ra mắt tổ chức *Temasek Cares* vào tháng 6 năm 2009 với số vốn 100 triệu đô la Singapore do Quỹ Tín thác Temasek (Temasek Trust) quản lý. Nguồn tài trợ cho chương trình này được trích từ ngân sách dành cho các hoạt động đóng góp cộng đồng của những năm trước đó khi Temasek đạt lợi nhuận trên ngân sách dự phòng rủi ro của danh mục đầu tư. *Temasek Cares* sẽ tập trung vào hỗ trợ người tàn tật và những người kém may mắn ở Singapore, và những người chăm sóc họ, để giúp họ tự lập; hoặc mang lại cho họ cơ hội để xây dựng cuộc sống. Tổ chức từ thiện này hoạt động cùng với những đóng góp và hỗ trợ từ các tổ chức từ thiện khác thuộc Quỹ Tín thác Temasek (Temasek Trust) quản lý như Temasek Foundation và Singapore Millenium Foundation.

Triển vọng

Temasek luôn lạc quan về triển vọng về dài hạn của Châu Á.

Bà Ho Ching cho biết: “Chúng tôi trông đợi Châu Á sẽ tiếp tục loại bỏ những rủi ro trong quá trình phát triển. Chúng tôi vẫn giữ định hướng đánh giá cao triển vọng của Châu Á. Chúng tôi cũng sẽ tăng cường sự hiện diện của mình tại các khu vực phát triển khác như Châu Mỹ Latin. Danh mục đầu tư của chúng tôi hầu như cân bằng giữa các nền kinh tế phát triển và các khu vực phát triển mới.

Bà Ho Ching kết luận, “Chúng tôi là một nhà đầu tư dài hạn, hướng đến một danh mục đầu tư vững mạnh có thể đem lại lợi nhuận ổn định trong dài hạn. Chúng tôi có đội ngũ nhân viên có năng lực và nhiệt huyết làm việc ở Temasek và ở các công ty mà chúng tôi đầu tư. Họ sẽ đóng vai trò chủ chốt trong việc đưa Temasek và các công ty chúng tôi đầu tư phát triển xa hơn nữa.”

- hết -

Thông tin tham khảo:

Các số liệu tài chính của Temasek được nêu trong cuốn “Báo cáo Thường Niên 2009” (*Temasek Review 2009*) phát hành ngày hôm nay. Báo cáo Tài chính Tổng hợp 2009 tóm lược số liệu tài chính của Tập đoàn, các khoản đầu tư và danh mục đầu tư trong năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 3 năm 2009. Nội dung đầy đủ và chi tiết được công bố trên website của Tập đoàn ở địa chỉ: www.temasekholdings.com.sg/temasekreview2009

Thông tin về Temasek Holdings

Được thành lập năm 1974, Temasek Holdings là một công ty đầu tư Châu Á có trụ sở ở Singapore. Được hỗ trợ bởi 12 chi nhánh và văn phòng trên khắp Châu Á và Mỹ Latin, Temasek nắm giữ và quản lý một danh mục đầu tư đa dạng với giá trị lên tới 172 tỷ đô la Singapore (119 tỷ đô la Mỹ) tính đến ngày 31 tháng 7 năm 2009, các khoản đầu tư trong danh mục tập trung chủ yếu ở Singapore, châu Á và các nền kinh tế mới nổi.

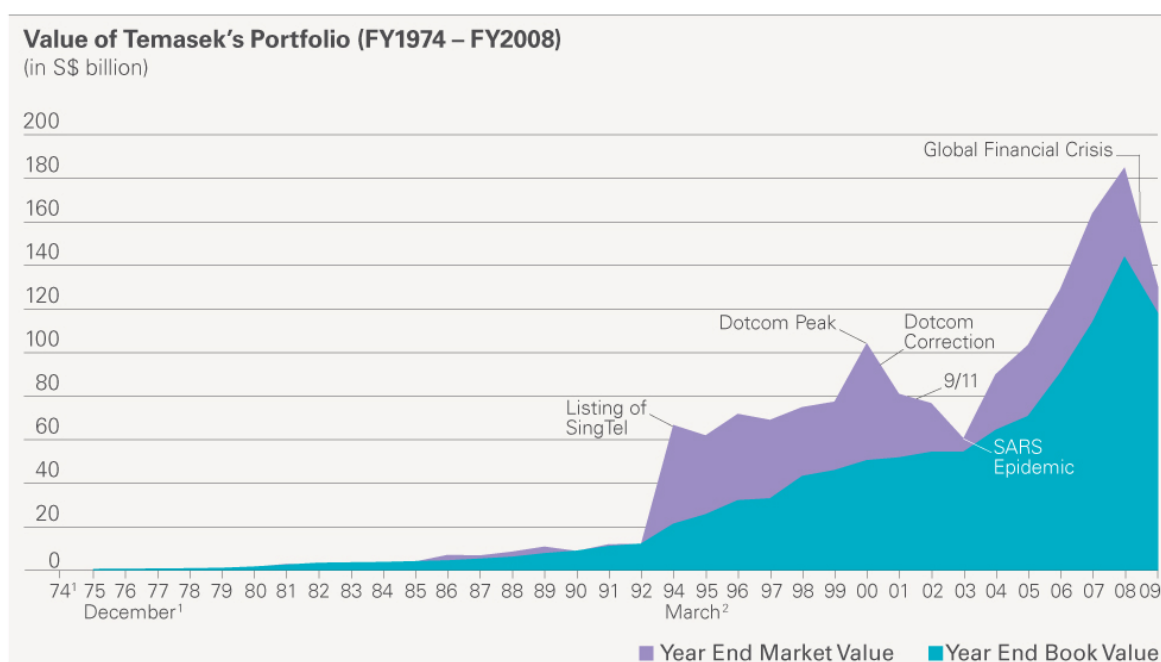
Các chiến lược đầu tư của Temasek tập trung vào 4 tiêu chí lớn – “Những nền kinh tế đang chuyển đổi”, “Tầng lớp trung lưu đang lớn mạnh”, “Những lợi thế so sánh vượt trội” và “Những doanh nghiệp đang dẫn đầu”. Tập đoàn hiện đang quản lý một danh mục đầu tư gồm các công ty hoạt động trong những ngành chủ yếu sau: dịch vụ tài chính; viễn thông và truyền thông; vận tải và kho vận; bất động sản; cơ sở hạ tầng, công nghiệp và xây dựng; năng lượng và tài nguyên; công nghệ; khoa học đời sống; và tiêu dùng và giải trí.

Tỷ lệ lợi nhuận tổng cộng của cổ đông của Temasek kể từ khi bắt đầu hoạt động vào năm 1974 tính gộp đạt 16% mỗi năm. Công ty còn được tổ chức Standard & Poor's xếp hạng tín dụng AAA và được tổ chức Moody's xếp hạng Aaa.

Để biết thêm những thông tin về Temasek, xin hãy truy cập vào www.temasek.com.sg.

Phu lục

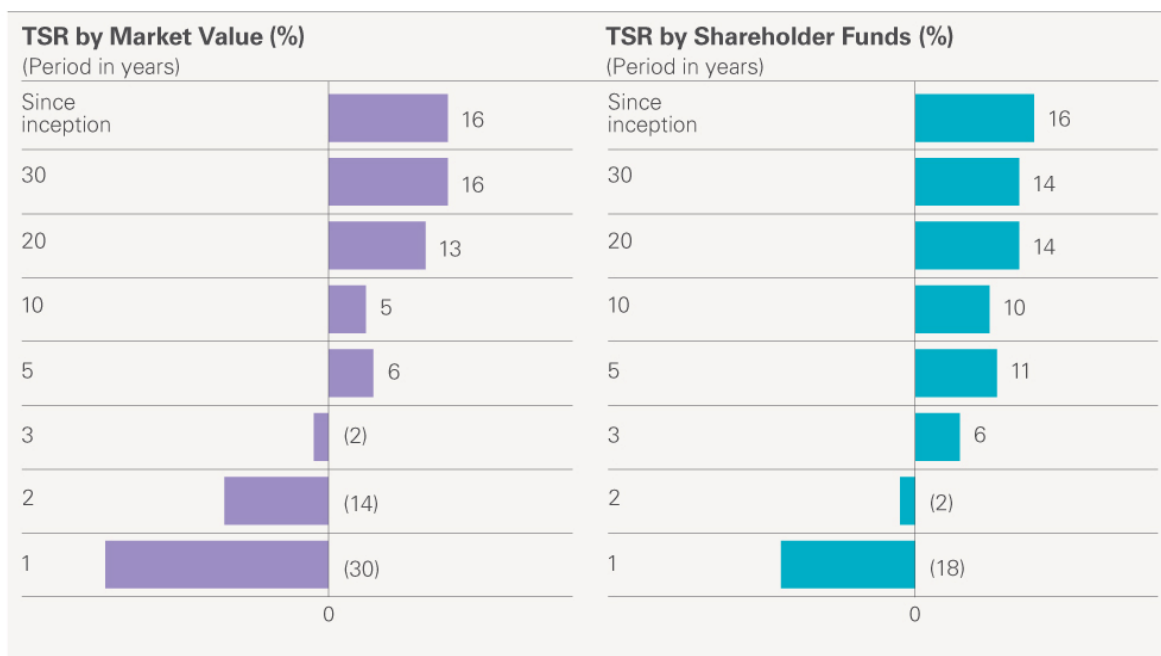
1. Giá trị danh mục đầu tư từ khi thành lập



¹ First financial year ended in December 1975.

² Financial year-end was changed from 31 December before 1993 to 31 March from 1994 onwards.

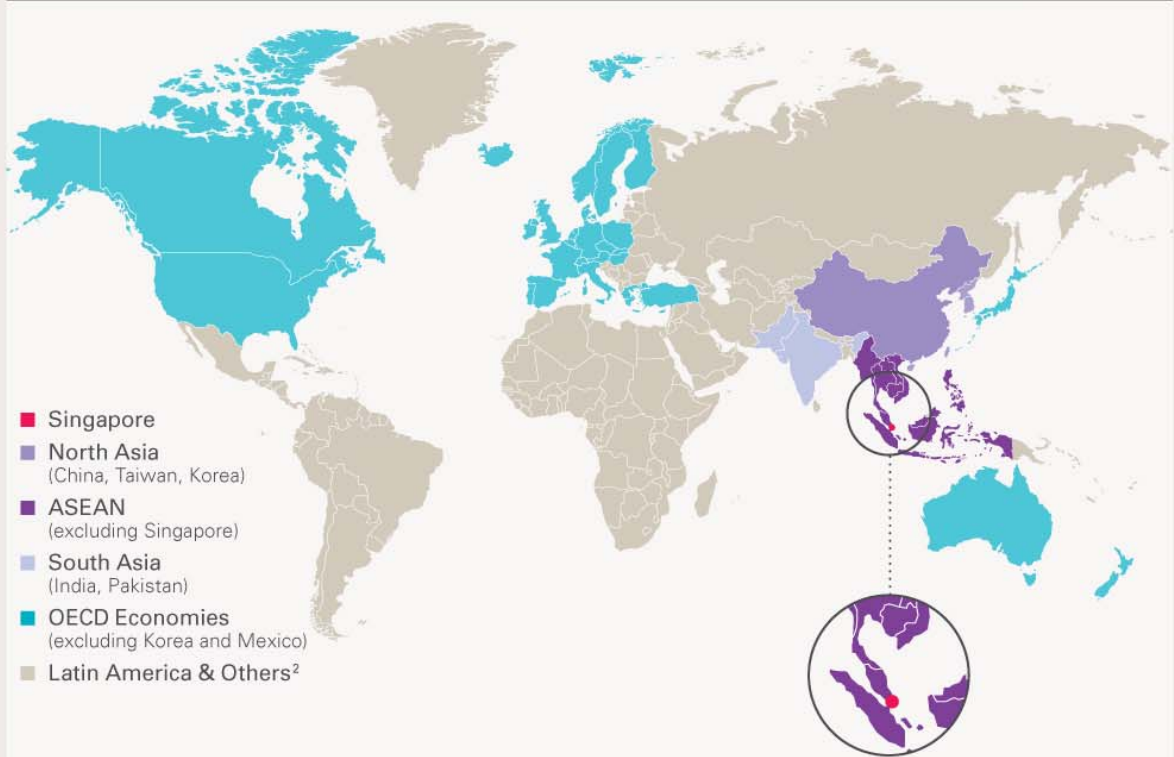
2. Tổng Lợi nhuận Cổ đông (% tính theo giá trị thị trường và vốn cổ đông)



3. Danh mục đầu tư theo khu vực địa lý (%)

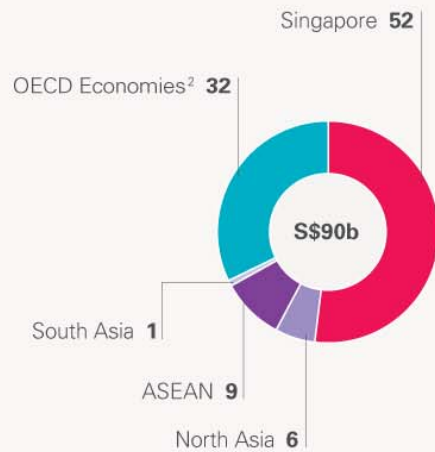
PORTFOLIO BY GEOGRAPHY¹ (%)

(As at 31 Mar)

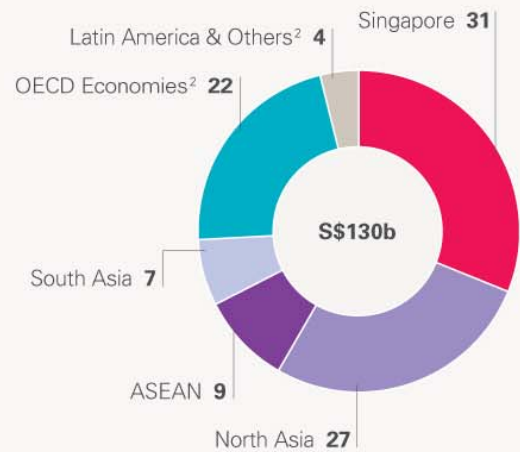


(As at 31 Mar)

Portfolio in 2004



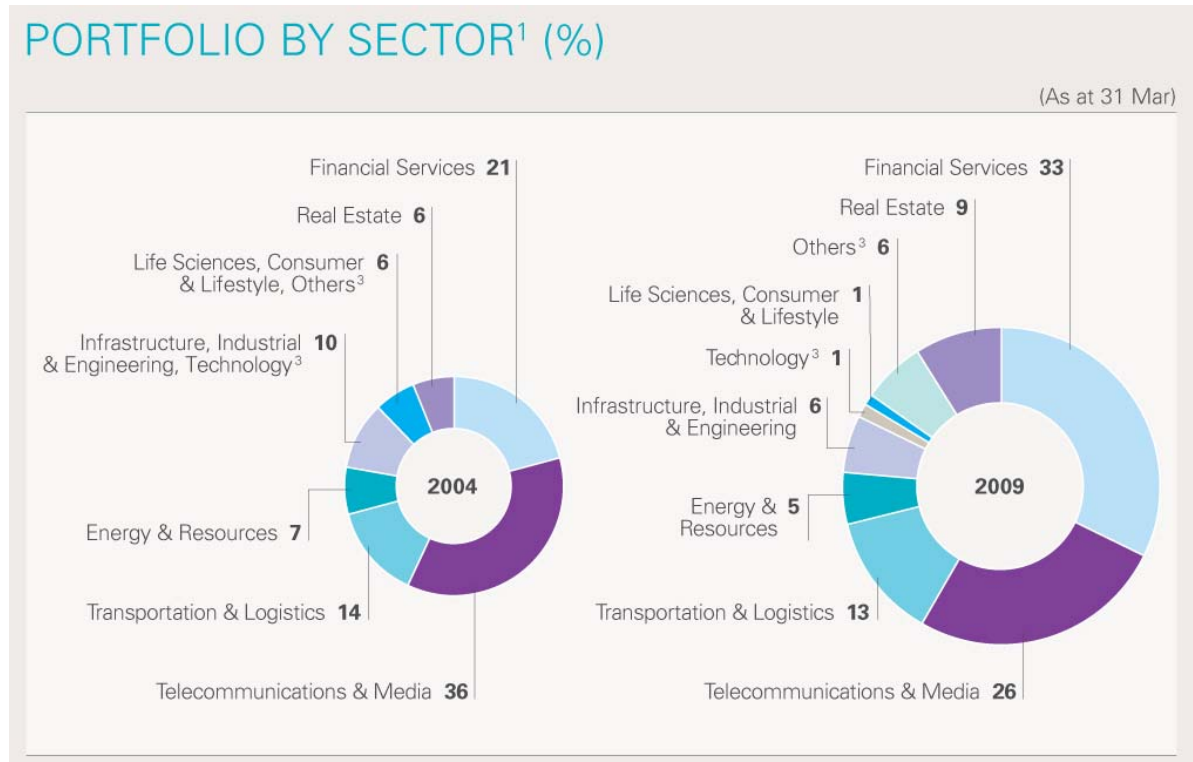
Portfolio in 2009



¹ Distribution based on underlying assets.

² Mexico is classified under "OECD Economies" in 2004 and under "Latin America and Others" in 2009.

4. Danh mục đầu tư theo ngành (%)



5. Danh mục đầu tư theo tính thanh khoản (%)

